



# RCMA HOY

Redlands Christian Migrant Association

## Helping Our Youth



August 2004 Issue 136

OUR MISSION: We Open Doors to Opportunities! ¡Abrimos puertas a las oportunidades!

### Parents Learn Technology Online

On July 30th, twelve students of the Basic Computer Skills program received their diploma. This online training is free and accessible to anyone who wants to learn how to use a computer. Classes are divided into seven modules: Operating Systems, Word processor (Microsoft Word), Spreadsheets (Excel), Presentations (Power Point) and Internet. When students complete these courses they receive a diploma that certifies they can operate a computer efficiently. During the ceremony, two students, who are also parents, spoke about their experience and how important this program is, and encouraged to others to enroll for the next term.

The ceremony was attended by Rodrigo Ortega, Mexican Communities Director from the Mexican Consulate in Miami, and Ms. Aida Barragan from *Tecnologico de Monterrey*, one of the largest Universities in Mexico. Both organizations partner with RCMA to provide this program.

The Basic Computer Skills program is one of the many services that the CLC (Community Learning Center) or Plazas Comunitarias offers to the Latin community. Here at RCMA, we have four Plazas Comunitarias or CLC's, located in Plant City, Florida City, Homestead, Belle Glade and Immokalee.

If you need more information about the CLC's or the Plazas Comunitarias please contact Irene Brammertz at [irene@rcma.org](mailto:irene@rcma.org). If you would like to access courses on-line go to <http://www.cca.org.mx>



### Padres aprendiendo tecnología en línea

El pasado 30 de Julio se realizó la entrega de los Diplomas de acreditación del curso "Habilidades básicas de informática" a doce estudiantes. Este es un curso que se toma en línea (es decir a través de Internet) y esta formado por 7 modulos que cubren temas como: Sistema Operativo, Procesadores de palabras (Word), Hojas de cálculo (Excel), PowerPoint, Internet

Al concluir el curso las personas reciben un Diploma que los acredita como personas con los conocimientos suficientes para manejar una computadora.

Durante la ceremonia dos de los alumnos dirigieron unas palabras a la audiencia describiendo la importancia de este curso en sus vidas.

A este acto asistió el Director de Comunidades Mexicanas del Consulado Mexicano en Miami, Rodrigo Ortega y la Lic. Aída Barragan del Tecnológico de Monterrey que son socios de RCMA en este programa.

Este curso se brinda como parte del programa de Centros Comunitarios de Aprendizaje.

Aquí, en RCMA contamos con cuatro Plazas o Centros Comunitarios: Plant City, Florida City, Homestead, Belle Glade and Immokalee.

Si necesita mas información al respecto por favor contacte a Irene Brammertz en el correo electrónico [irene@rcma.org](mailto:irene@rcma.org) o si desea acceder al curso vaya a <http://www.cca.org.mx>.

**Sam B. Waffles, the Wonder Dog**, and her companion Tom Moonan, are cycling all the way from San Francisco, California to Florida this summer to educate kids all over the country on the benefits and fun of learning and the endless possibilities that learning can provide. The dynamic duo are traveling on a recumbent bicycle, which is different than a regular bicycle. The recumbent cycle is more comfortable and uses less energy to power. When they complete their trek, Sam and Tom will be visiting local schools to talk about their trip and all the things they learned.



As of August 12<sup>th</sup>, they were trekking through Blanding, Utah. For more information on the trek, visit <http://tomtrek.rcma.org>. You can find more information about their trip, where they have been and where they are going. There are great photos and stories and even quizzes to make you think! **Good Luck Sam and Tom!**

**Sam B. Waffles, el perro maravilla**, y su acompañante Tom Moonan, están viajando este verano en bicicleta desde San Francisco, California hasta Florida para educar niños a través de todo el país y enseñarlos acerca de todas las posibilidades que el aprendizaje puede proveer. El dúo dinámico esta viajando en una bicicleta de posición recostada. Esta bicicleta usa menos energía que una normal, además de que es mas cómoda. Cuando Sam y Tom terminen su viaje visitaran las escuelas locales para hablar acerca su aventura y de las cosas que aprendieron.

El 12 de Agosto, ellos viajaron a través de Blanding, Utah. Para mas información acerca de esta aventura consulte <http://tomtrek.rcma.org>. Usted puede encontrar mas información acerca de su viaje y donde están y donde estarán. Hay fotos e historias estupendas acerca de su viaje.

**¡Buena suerte Sam y Tom!**

**FROM THE DESK OF BARBARA  
DEL ESCRITORIO DE BARBARA**

It doesn't seem fair. Two hurricanes hit RCMA in less than 15 years. We sure did not deserve it, but then Mother Nature just does her thing and we deal with it. Now dealing with the physical stuff, like not having power, or a roof or water to wash with, or drink, and the mosquito and ant bites and the HEAT.....well, that is bad enough.

But then you get to the really hard stuff, like the emotional waves of shock, anger, depression and exhaustion. It is amazing. We find ourselves exploding at the dumbest things! Our Homestead/Florida City staff and families who suffered Andrew know it best. And of course, they were the first ones to offer help. Anything. Just tell us, they say. And we will.

RCMA was hurt in DeSoto, Hardee, Polk, Highlands, Volusia and Lee—pretty much in that order. As my wonderful grandson tells me, there is good news and bad news. The good news is that our centers were not destroyed, can be fixed and will be able to help the families pretty soon, once there is power, and phone service. The bad news is that our 120 staff, who serve the 515 children in the first two counties, really were beaten up. Some have lost their homes altogether. Others lost parts of their homes, and still others lost all their beautiful shade trees. These are the folks who we count on to provide the loving care to the children and support to the parents. Of course, they need to feel safe and whole themselves before they can once again be true caregivers for others. That is our challenge.

We have put a structure in place to make things better as quickly as possible. We have also paired staff from areas not affected to be the “partners” of those we count on to lead. And we will be doing more of that, asking other RCMA areas to partner and nurture those who need it. Hurricane Andrew did prove to us that we can make it and it will be alright.

As I write this, it is only four days since Charley came to visit us. In our hearts we know we are lucky to be alive, and to have jobs which will pay us while we get through this. I ask everyone to remember we are all doing the best we can, and to be kind to one another, even when we make mistakes. That is the RCMA spirit, and what makes us special. Forward charge –Adelante!! No hurricane is going to stop us!

No parece justo. Dos huracanes golpean a RCMA en menos de 15 años. Por supuesto que no lo merecemos, pero la Madre naturaleza solo hace lo que tiene que hacer y nosotros tenemos que lidiar con eso. Ahora estamos luchando con los aspectos materiales, como no tener energía eléctrica, un techo o agua con la que lavar, o tomar, las picaduras de mosquitos y de hormigas y el CALOR .....bueno, eso es suficientemente malo.

Pero después vienen los asuntos mas duros, como las olas emocionales de shock, enojo, depresión y cansancio. Es sorprendente. Nos encontramos a nosotros mismos explotando con las cosas mas tontas! Nuestro Staff y familias de Homestead/Florida City que sufrieron *Andrew* lo saben mejor. Y por supuesto, ellos fueron los primeros en ofrecer ayuda. Cualquier cosa. Solo díganos que necesitan. Y nosotros lo haremos.

RCMA fue herida en DeSoto, Hardee, Polk, Highlands, Volusia y Lee—en ese orden. Como me dice mi maravilloso nieto, hay buenas y malas noticias. Las buenas noticias son que nuestros centros no fueron destruidos, pueden ser arreglados y seremos capaces de ayudar a las familias en un corto tiempo. Una vez que la energía eléctrica y el servicio telefónico sean restaurados. Las malas noticias son que nuestras 120 personas del staff, que sirven a 515 niños, en los primeros dos condados, fueron realmente golpeados. Algunos han perdido sus hogares completamente. Otros perdieron parte de sus hogares, y otros la hermosa sombra de sus árboles. Estas son las personas con las que contamos para que provean de cuidado afectuoso y apoyo a los padres. Desde luego, ellos necesitan sentirse seguros y completos ellos mismos antes de que puedan ser nuevamente proveedores de cuidados para otros. Ese es nuestro reto.

Hemos puesto una estructura a funcionar para hacer mejores cosas mas rápidamente. También hemos colocado compañeros de otras áreas no afectadas para que apoyen a los que dirigen las áreas afectadas, para que sean sus socios en esta situación. Y estaremos haciendo mas que eso, solicitando a otras areas de RCMA que colaboren y apoyen con aquellos que lo necesitan.

El huracán Andrew nos probó a nosotros que lo podemos hacer y lo haremos otra vez y todo estará bien. Escribo esto después de solo 4 días desde que *Charley* nos visito. En nuestros corazones sabemos que tenemos suerte de estar vivos, de tener trabajos que nos pagaran mientras pasemos por esto. Pedí a todos que recordáramos que estamos haciendo lo mejor que podemos, y que seamos amables unos con otros, aun si cometemos errores. Ese es el espíritu de RCMA, y lo que nos hace especiales. ¡¡Adelante!! ¡¡Ningún huracán va a detenernos!!

**Our Annual Conference is Just Around the Corner!  
“Building Minds, Shaping Futures”**

Our annual conference will be held in Orlando at the Rosen Centre September 28, 29 and 30 (Tuesday, Wednesday and Thursday). We will have great surprises and trainings about management, leadership, technology and, of course education and culture. If you have questions or need more information contact Rita Mendez at rita@rcma or Angie Alfaro at angiea@rcma.org

**¡Nuestra Conferencia Anual esta a la vuelta de la esquina!  
“Construyendo mentes, modelando futuros”**

Nuestra Conferencia será realizada en Orlando en el Rosen Centre los días 28,29 y 30 de Septiembre (martes, miércoles y jueves) Tendremos grandes sorpresas y entrenamientos acerca de Administración, Liderazgo, Tecnología y por supuesto Educación y Cultura. Si tiene alguna pregunta o necesita mas información contacte a Rita Méndez en rita@rcma.org o a Angie Alfaro en angiea@rcma.org

## Weed and Seed

Immokalee's Weed and Seed program held its 2nd Annual "Let Freedom Ring" celebration on Saturday, August 7. RCMA participated with a large display and distributed information about our programs. We also provided activities for the children. Operation Weed and Seed is a strategy which aims to prevent, control, and reduce violent crime, drug abuse, and gang activity in



## Desenhierbar y sembrar

El programa "Desenhierbar y sembrar" de Immokalee celebró el sábado 7 de Agosto en Immokalee su Segundo Festival Anual. RCMA participó con una gran carpa con información acerca de nuestros programas y actividades para nuestros niños. La operación Desenhierbar y Sembrar (Weed and Seed) es una estrategia que pretende prevenir controlar y reducir el crimen violento el abuso de drogas y las pandillas en vecindarios designados como de



Children from Immokalee, Dominga Medina, Nora Velazquez and Shirley Sloan from RCMA



designated high crime neighborhoods across the country. Weed and Seed sites range in size from several neighborhood blocks to several square miles. The strategy involves law enforcement agencies and prosecutors cooperating to "weed out" criminals who participate in violent crime and drug abuse, and attempting to prevent their return to the targeted area. The "seeding" portion brings human services into the area, encompassing prevention, intervention, treatment, and neighborhood revitalization.

alto índice criminal a través del país. Los lugares que se integran a este programa varían en tamaño, desde todo un vecindario hasta varias millas cuadradas. La estrategia involucra agencias relacionadas con la ley que cooperan para "desenhierbar" a los criminales que participan en el crimen violento y en el abuso de drogas, previniendo que regresen al área marcada; y "sembrar" trayendo servicios de prevención, intervención y tratamiento para la revitalización del vecindario.

For more information / Para mas información acerca de Weed and Seed <http://www.weedandseeddatacenter.org/>

## NOTES AND NEWS -Words and Photos from Around the State!



(Pictured : Facilitators/ Facilitadores Jorge Velazquez, PC and Adriana Rodriguez, ECS )

This is the first group of teachers taking Heads Up Reading classes. They are from the Ruskin and Palmetto Areas, . This picture was taken at the Ruskin Lab, while they were learning on the Heads Up website.

If you want to know more go to / Si desea saber mas <http://www.huronline.org/>

Este es el primer grupo de maestros tomando clases de lectura Heads Up, de las areas de Ruskin y Palmetto . Esta es una foto del laboratorio de Ruskin, cuando ellos estaban aprendiendo en el sitio web de Heads Up.



## E-Mail Chain Letters

E-mail remains the Internet's most popular application. Literally billions of e-mail messages are sent each day. Some people treat their daily e-mail numbers as a status symbol ("Hey, I got 200 e-mails today, how about you?") Others find it difficult to find the time to wade through their inboxes. Some friends and co-workers may inadvertently add to the burden by circulating e-mail chain letters.

What is an e-mail chain letter? **Chain e-mail** is a term used to describe e-mails that encourage you to forward them on to someone else. These may be fairly harmless, for example, a grammar school student wishing to see how many people can see his e-mail for a science project. They may be illegal, asking you to send money and forward the e-mail. They may be harmful, and contain a virus as a payload. They may contain false information, such as the famous 'if you forward this a bunch of times Microsoft will donate money' e-mails. They may also be politically motivated, such as 'save the scouts, forward this to as many friends as possible.' They may also be e-mails that are forwarded simply because they are enjoyed, such as spiritual inspiration or funny jokes.

Another type of e-mail chain letter is the "reply to all" e-mail. If an individual e-mails something to a large number of recipients, it is not always necessary to send a response to everyone who received the e-mail. If you reply by selecting "reply to all" you send your reply to everyone who received the original e-mail. In most cases, you can respond to the individual sender directly, without sending many e-mails to people to do not need to see your reply.

Chain e-mails can be considered a type of spam. Although SPAM is technically something else, it usually refers to unsolicited e-mail. Unsolicited e-mail is any e-mail message received where the recipient did not specifically ask for it. Also, chances of receiving multiple copies of a chain e-mail message are good because people often share a common circle of friends. You could find yourself in the unhappy position of having a suddenly full mailbox that won't accept any more incoming mail.

One of the problems posed by chain e-mail is that the ever-expanding number of messages, have the ability to clog a network, especially in our e-mail environment, where a copy of a message is saved in each recipient's mailbox. Heavy traffic due to chain mail messages can disrupt not only the e-mail service but other network activities as well.

If you have questions about using RCMA e-mail to send or respond to an e-mail the RCMA e-mail policy can be found at [www.rcma.org/intranet](http://www.rcma.org/intranet) under the topic of Technology. If you have addition questions, contact Ed Dickerson at [ed@rcma.org](mailto:ed@rcma.org).

## Cadenas de correos electrónicos

El correo electrónico también conocido como *E-mail* o *e-mail* es una de las aplicaciones mas populares del Internet. Literalmente billones de correos electrónicos son enviados cada día. Algunas personas presumen del numero de correos electrónicos recibidos como un símbolo de su estatus ( ¡Hey! Hoy recibí 200 correos electrónicos ¿y tu?") Otros encuentran difícil limpiar su buzón de entrada (*inbox*). Algunos amigos y compañeros de trabajo pueden inadvertidamente agregar mas a la carga circulan cadenas de correos electrónicos.

¿Que es una cadena de correos electrónicos? **Cadena de correos** es un termino usado para describir e-mails que alientan a las personas a reenviarlos a alguien mas. Estos correos pueden ser inofensivos, por ejemplo, un estudiante de gramática deseando ver cuanta gente puede leer su correo para un proyecto de ciencias. Pueden ser ilegales, pidiendo que envíe dinero y que reenvíe el correo. Pueden ser dañinos, conteniendo un virus en el correo. Pueden contener información falsa "si usted reenvía este correo un montón de veces Microsoft donara dinero". Tambien pueden ser politicos, como 'salve a los scouts, reenvie este correo a todos sus amigos' Tambien puede haber correos que pueden ser reenviados porque se disfrutan, son para la inspiración espiritual, o de chistes.

Otro tipo de cadenas es el correo con la opción "Reenviar a todos" . Si una persona envía un correo a un gran numero de usuarios, no es necesario enviar una respuesta a todos los que rebicieron el correo. Si contesta con un "Reenviar a todos" usted enviara una respuesta a todo aquel que recibió el correo original . En muchos de los casos usted puede responder al individuo que envió el correo directamente, sin enviar correos a personas que no necesitan ver su respuesta.

Las cadenas pueden ser consideradas otro tipo de *spam* que técnicamente es diferente de SPAM. Spam usualmente se refiere al correo electrónico no-solicitado. Un correo no-solicitado es un mensaje recibido que no se pidió. También, las probabilidades de recibir múltiples copias de una cadena de mensajes son altas debido a la gente que comparte un circulo de amistades. Usted podría encontrarse en la desagradable posición de tener un buzón de correo saturado y que no podrá recibir mas correos debido a esto.

Uno de los problemas que generan las cadenas de correos es el numero creciente del numero de mensajes, estos pueden bloquear una red de datos, especialmente en un ambiente de correo como el que tenemos en RCMA donde una copia del mensaje es guardada en el buzón de cada usuario. El trafico pesado debido a una cadena de correos puede afectar no solo el correo sino algunos otros servicios.

Si tiene preguntas acerca del uso de correo de RCMA las políticas de uso de correo pueden ser encontradas en [www.rcma.org/intranet](http://www.rcma.org/intranet) en el área de Tecnología. Si tiene preguntas adicionales contacta a Ed Dickerson en [ed@rcma.org](mailto:ed@rcma.org).

Editor: Rita Mendez, Ernie Reid Translators: Rita Mendez, Francisco Limon  
Please send suggestions, comments, and Letters to the Editor to the following email  
address: [HOY@rcma.org](mailto:HOY@rcma.org) or mail to: RCMA HOY Editor  
Redlands Christian Migrant Association, 402 West Main Street, Immokalee, FL  
34142. PHONE: 1-800-282-6540 FAX: 1-239-658-3571